

Transferencia

Cómo representarse en un caso de desalojo

Los tribunales de vivienda se especializan en asuntos de vivienda

Los Tribunales de Vivienda se establecen para audiencias de desalojos, casos de códigos de vivienda y otros asuntos relacionados con la vivienda. Tienen programas como el Proyecto de Preservación de Arrendamiento, Abogado por el Día y otra asistencia que otros tribunales no tienen. Estos programas pueden ayudar a los inquilinos a través del proceso judicial.

Derecho de transferencia

Si su caso de desalojo está en el Tribunal de Distrito o en el Tribunal Municipal de Boston, tiene derecho a transferirlo al Tribunal de Vivienda.

No necesita una audiencia para transferir su caso. Solo necesita entregar su formulario de Transferencia a su arrendador y a los tribunales **el día anterior** a la fecha del juicio.

Presente su Respuesta con su formulario de Transferencia

Necesitará presentar un formulario de Respuesta con el Distrito o el Tribunal Municipal de Boston. Lo mejor es presentar el formulario del Aviso de Transferencia con su Respuesta. Véase **Cuaderno 3: Respuesta**.

Encuentre el Tribunal de Vivienda que da servicio a su ciudad o poblado

Los Tribunales de Vivienda da servicio a todo el estado de Massachusetts. Existen 6 divisiones que cubren diferentes regiones del estado. Cada división también lleva a cabo audiencias en diferentes ubicaciones dentro de esta región. A partir de enero de 2022, el Tribunal de Vivienda estará operando remotamente y en persona.

Encuentre la dirección y el número telefónico del Tribunal de Vivienda que da servicio a su ciudad o poblado. Véase [Mass.gov/orgs/housing-court/locations](https://www.mass.gov/orgs/housing-court/locations).

Encuentre información de contacto para programas que ayudan a los inquilinos y busque información adicional disponible en cada una de las divisiones en [mass.gov/guides/housing-court-resources](https://www.mass.gov/guides/housing-court-resources).

Cómo transferir su caso al Tribunal de Vivienda

Llene un formulario de aviso de transferencia

Las letras de estas instrucciones coinciden con las de la parte superior del formulario de este cuaderno.

- a) Escriba el nombre de su país.
 - b) Copie el nombre de su arrendador de la **citación y demanda**.
 - c) Copie el nombre de la **citación y demanda**. Escriba su nombre en el formulario de aviso de transferencia exactamente como aparece en la **citación y demanda**, incluso si es incorrecto. Puede solicitar al tribunal corregir los errores posteriormente.
 - d) Copie el nombre del Tribunal de Distrito o del Tribunal Municipal de Boston de la **citación y demanda**.
 - e) Complete el número de expediente de su caso, si lo conoce. El número de expediente es el número que el tribunal le asignó a su caso. Puede estar en la esquina superior derecha de la **citación y demanda**. También puede preguntarlo al secretario del tribunal.
- En el medio del formulario, después de las palabras "jurisdicción geográfica del _____", complete la división del Tribunal de Vivienda a la que está transfiriendo su caso. Este es el Tribunal de Vivienda que atiende a su ciudad. Será una de estas divisiones:
Oriental | Noreste | Sureste | Metro Sur | Central | occidental
 - Firme y coloque la fecha en el formulario.
 - Escriba su nombre, dirección, número telefónico y correo electrónico, si tiene uno.
 - Si su arrendador tiene un abogado, ingrese el nombre, la dirección y el número de teléfono del abogado. Si su arrendador no tiene abogado, ingrese el nombre, la dirección y el número de teléfono de su arrendador.

Presente el formulario antes de su cita en el tribunal

Cuando el formulario esté completo, haga 3 copias.

- Presente el **aviso de transferencia original** en la oficina del secretario del Tribunal Municipal de Distrito o de Boston que figura en su **citación y demanda**.
- Presente 1 **copia** en la oficina del secretario del Tribunal de Vivienda de su ciudad o poblado.
- Entregue 1 **copia** a su arrendador o su abogado.
- **Guarde** una copia para usted. Téngala con usted para su primera cita en el Tribunal de Vivienda.

¿Qué sucede después de que presente el formulario de aviso de transferencia?

Cuando presente el aviso de transferencia, el Tribunal de Distrito o el Tribunal Municipal de Boston transferirá su caso al Tribunal de Vivienda automáticamente.

El Tribunal de Vivienda le enviará una carta a usted y al propietario con la nueva cita en el tribunal.

Si no recibe una carta, llame a la oficina del secretario del Tribunal de Vivienda que atiende a su ciudad o poblado y pregunte por la fecha de su primer evento judicial.

No tiene que hablar con un juez para transferir su caso. Lo único que debe hacer es prepararse para su audiencia e ir al Tribunal de Vivienda en la fecha de su audiencia.

Instrucciones para los usuarios de formularios traducidos

Complete este formulario y posteriormente copie su información en el formulario en inglés en la página 5.

Entregue solamente el formulario en inglés al tribunal y su arrendador o su abogado.

Conserve el formulario en Español y una copia del formulario en inglés para su consulta.

Tiene el derecho a un intérprete gratuito

Antes de ir a su cita en el tribunal, llame al tribunal y pregunte por la oficina del secretario del tribunal.

Si no puede encontrar el número de teléfono del tribunal en el documento judicial que tiene, búsquelo en línea. Use el localizador de tribunales en mass.gov/courthouse-locator

Dígale al secretario que necesitas un intérprete.

Si va al tribunal en persona, puede mostrar esta tarjeta al secretario de la corte:
masslegalhelp.org/language-rights/free-interpreter-en-sp.pdf

Los tribunales están comprometidos a atender a personas de todos los idiomas

Todos los tribunales de Massachusetts deberían proporcionarle un intérprete si lo necesita.

Si no puede obtener la ayuda que necesita del personal del tribunal o de un intérprete, puede presentar una queja en línea: macourtsystem.formstack.com/forms/language_access_complaint

Este formulario es solo para su referencia. No presente al tribunal.

FORMULARIO DE TRANSFERENCIA

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA
DEL ESTADO DE MASSACHUSETTS

a. _____:
Condado

d. _____
Nombre del tribunal

b. _____
Demandante(s) — Propietario(s)

e. _____
Número de expediente Proceso sumario

vs.

c. _____
Demandado(s) — Inquilino(s)

AVISO DE TRANSFERENCIA AL TRIBUNAL DE VIVIENDA

El abajo firmante manifiesta que aún no ha comenzado un juicio en este tribunal de origen, que esta acción se encuentra dentro de la materia y jurisdicción geográfica del _____ Juzgado de Vivienda, M.G.L. C. 185C, §§3 y 20, y que se ha entregado una copia de este aviso de transferencia a todas las partes opuestas que se enumeran a continuación.

Firma y fecha

Nombre

Dirección y teléfono

Correo electrónico (si cuenta con uno)

Para: _____

Para: _____

Envíe una copia al Tribunal de Vivienda aplicable

TRANSFER FORM
COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
TRIAL COURT

a. _____, ss:
County

d. _____
Name of Court

b. _____
Plaintiff(s) – Landlord(s)

e. _____
Docket No. Summary Process

vs.

c. _____
Defendant(s) – Tenants(s)

NOTICE OF TRANSFER TO HOUSING COURT

The undersigned states that a trial has not yet begun in this originating court, that this action is within the subject matter and geographic jurisdiction of the _____ Housing Court, M.G.L. c. 185C, §§3 and 20, and that a copy of this transfer notice has been served upon all opposing parties as listed below.

Signature and Date:

Name:

Address and Telephone:

Email (if any)

To: _____

To: _____

Send copy to applicable Housing Court